

# HKoenig

pop330

## Instruction Manual

Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucciones  
Manuale d'uso  
Manual de instruções



## Retro Popcorn Maker

Machine à pop-corn rétro  
Retro Popcornmaschine  
Retro Popcornmaker  
Máquina de Palomitas de Maíz Retro  
Macchina per popcorn in stile retrò  
Máquina de Fazer Pipocas Tipo Retro



# **Retro Popcorn Maker**

## **ENGLISH**

### **IMPORTANT PRECAUTIONS**

**When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:**

- Never immerse into water.
- Never use near water.
- Never use an abrasive sponge or cloth to clean the appliance.
- Never use a scouring pad on the appliance.
- Never leave appliance unattended while in use.
- Never force kettle in or out of the brackets as this may cause gears to become misaligned and appliance will not operate properly.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided they have received supervision or instruction in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the device.
- Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Unplug unit from outlet when not in use and during cleaning.
- Do not operate this appliance with a damaged cord or plug, nor if the appliance malfunctions.
- Do not clean any parts of this appliance in a dishwasher.

- Keep out of reach from children.
- This appliance is not a toy.
- Unsupervised young children and cognitively challenged individuals should never operate this appliance.
- Young children should be supervised while in proximity of the appliance to ensure that they do not play with it.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
- Never leave the unit unattended while in operation.
- The device must not be used if it has been dropped, if obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- Use the appliance only for domestic purposes and in the manner indicated in the operating instructions.
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device
- This appliance is intended for use in domestic and similar applications such as
  - kitchen areas in shops, offices and other working

environments

- farmhouses

- in hotels, motels and other residential environments

- guest rooms

- The device is not intended to be operated by external timer means or a remote control system

- Never immerse the appliance, its power cord or plug in water or any other liquid

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The robot should always be unplugged when not in use and before assembling, disassembling or cleaning, and before changing an accessory. Avoid contact with moving parts.

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**

1. Read all instructions before operating this appliance.

2. Keep door of main unit closed while operating this appliance.

3. To protect against electrical shock do not immerse cord, plug or any part of this appliance in water or other liquids.

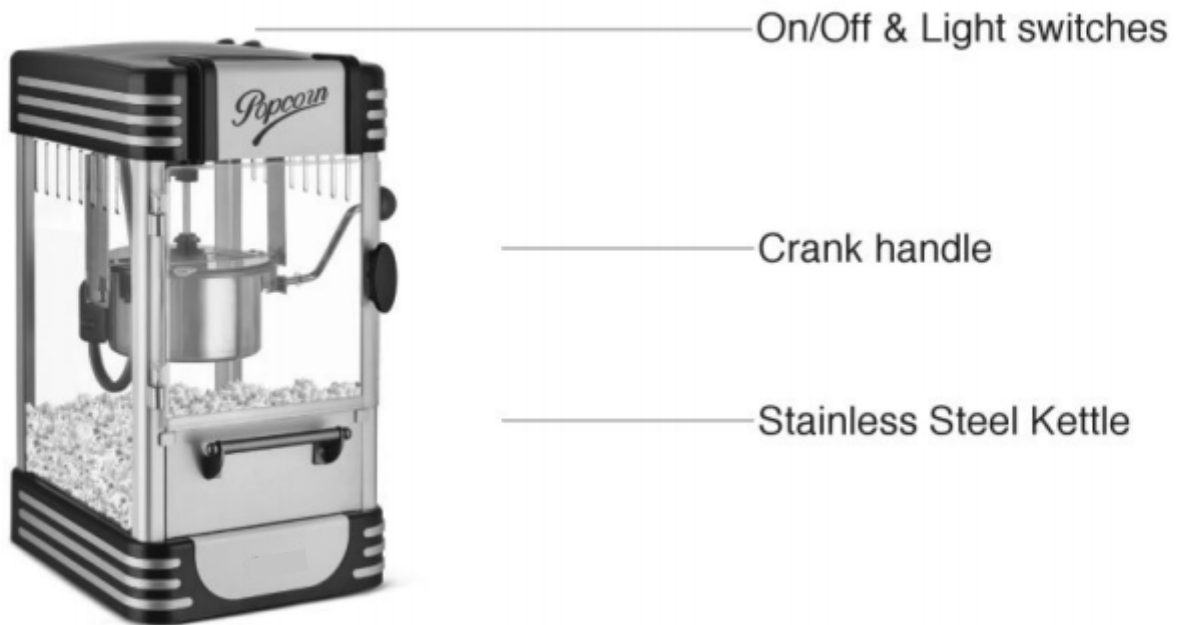
4. Unplug from outlet when not in use, before removing parts and before cleaning.

5. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, nor if the appliance has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest repair shop for examination or repair.

6. The manufacturer does not recommend the use of accessory attachments. Use of accessory attachments may cause injuries.
7. Do not use outdoors.
8. Position the appliance as close to the outlet as possible to prevent injury due to tripping over outdoors.
9. Do not leave kettle motor running once popping has ceased.
10. Extreme caution must be used when moving the appliance.
11. Do not use the appliance for other than its intended use.
12. An appliance that is plugged into an outlet should not be left unattended while in operation.
13. Check kettle for presence of foreign objects prior to use.
14. Make sure the kettle is properly attached to brackets before operating and that the motor plug is plugged into the Kettle.
15. A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled or tripping over a long cord.
16. The marked electrical rating of an extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
17. Save these instructions!

# PARTS

Your POPCORN MAKER comes fully assembled. Simply insert the kettle into bracket and screw in the crank handle.



# HOW TO OPERATE

Before first use, clean the inside of the unit by wiping with a moist, non-abrasive sponge, towel or cloth and then wipe with a non-abrasive dry towel. Wipe down the inside of the kettle and make sure it is properly placed in the brackets before starting.

1. First, find a flat surface near an electrical outlet before starting. Make sure your cord is away from any water source. It is acceptable to use an extension cord if need.
2. Gather your popcorn making supplies: popcorn, seasonings, bowls or bags for holding the popcorn, cooking oil, kernel measuring cup and oil measuring spoon.
3. Plug in the appliance while switch is flipped to OFF position.
4. Make sure kettle is properly secured in support brackets.
5. Make sure kettle motor is plugged in.
6. Turn appliance ON by flipping the switch on the top of the machine. Allow the appliance to run 3-5 minutes to heat up the kettle.
7. Turn unit OFF.
8. Use the oil measuring spoon supplied with your POPCORN MAKER to add 2/3 tablespoon of your favorite popcorn cooking oil to the kettle. For best popping results, it is suggested to use light vegetable oil.
9. Add 2/3 cup (2 oz) popcorn kernels to the kettle using supplied kernel measuring cup.

10. Turn the unit ON and close the door. In no time at all, you will hear the popping begin. Fresh, hot popcorn will begin to burst out of the flip lids on the kettle - just like at the theater!
11. Once the kernels have stopped popping, tip the kettle using the red knob on the Crank Handle to release the popcorn.

### **Helpful tips:**

If your POPCORN MAKER begins to smoke during cooking, it may be due to grease build up. In order to reduce smoking, make sure that you clean the inside of the Kettle between uses.

## **CLEANING & MAINTENANCE**

1. Make sure appliance is unplugged before cleaning. Unplug the outer plug to the outlet as the kettle motor plug inside the main unit.
2. Use slightly damp, non-abrasive sponge, towel or cloth to wipe down the inside and outside of main unit, then wipe with a non-abrasive towel to dry.
3. Unplug kettle motor and remove kettle from support brackets. (the cable is not detachable)
4. Take kettle out of the main unit. After removing kettle from main unit, fill 2/3 of kettle with hot, soapy water.
5. Let the kettle sit for 15-20 minutes to cut the grease. (time may vary-use your own judgment depending on the amount of cleaning necessary)
6. Empty the water. If necessary, use the scrubber side of a cleaning sponge to scrub inside of kettle.
7. Rinse inside carefully and dry.
8. Wipe outside of kettle with damp cloth and dry.

**NOTE:** To protect the motor plug from getting wet, never immerse the kettle in any liquid.

Never place any parts in the dishwasher. Always wash by hand.

## Specifications

Input/output: 220-240V~ 50-60Hz 330-360W

Please check that the voltage indicated on the product corresponds with your supply voltage.

## WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

### WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

### EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (\*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.



(\* ) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## ENVIRONMENT



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container

is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANCAIS

## PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

**Lorsque l'on utilise des appareils électriques, il est important de toujours respecter les consignes de sécurité élémentaires, notamment :**

- Ne jamais plonger dans l'eau.
- Ne jamais utiliser près de l'eau
- Ne jamais utiliser une éponge ou un chiffon abrasif pour nettoyer l'appareil.
- Ne jamais utiliser un tampon à récurer.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Ne jamais déplacer la cuve des supports car cela pourrait endommager les engrenages et l'appareil ne fonctionnerait pas correctement.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne devraient pas jouer avec la machine.
- N'utilisez pas cet appareil si son cordon ou sa fiche est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été abîmé ou est tombé par terre. Pour éviter tout accident en cas de cordon d'alimentation endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son représentant ou toute personne de même qualification.
- Débranchez la machine de la prise quand elle ne fonctionne pas et pendant le nettoyage.
- Ne pas utiliser cet appareil avec un cordon ou une fiche endommagée, ni si l'appareil est déréglé.

- Ne pas laver les pièces de cet appareil dans un lave-vaisselle.
- Conservez hors de la portée des enfants.
- Cette machine n'est pas un jouet.
- Les jeunes enfants sans surveillance ainsi que les personnes intellectuellement diminuées ne doivent jamais faire fonctionner cet appareil.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés lorsqu'ils sont à proximité de l'appareil pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés et qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'ils soient pleinement conscients des dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont au moins 8 ans et sont supervisés par un adulte.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Lors de l'utilisation d'un équipement électrique, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Assurez-vous que la tension nominale sur la plaque correspond à la tension principale de votre installation. Si ce n'est pas le cas, contactez le revendeur et ne branchez pas l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes évidents de dommages ou des fuites.
- Utilisez l'appareil uniquement à des fins

domestiques et de la manière indiquée dans le mode d'emploi.

- Veuillez garder ce document à portée de main et le remettre au futur propriétaire en cas de transfert de votre appareil.

- Cet appareil est destiné à des usages domestiques et similaires tels que :

- Coin-cuisine réservé au personnel de magasins, bureaux et autres lieux de travail;

- Ferme

- Hôtel, motel et autres environnements résidentiels

- Chambre d'hôtes

- La machine n'est pas destinée à être actionnée par un moyen de minuterie externe ou un système de commande à distance.

- Ne jamais plonger l'appareil, son cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

- Lire les instructions de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil. Conserver précieusement le mode d'emploi, la garantie, la facture et, si possible, la boîte et ses emballages. Si vous donnez cet appareil à une autre personne, veuillez également lui transmettre le mode d'emploi.

- La machine doit toujours être débranchée lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant le montage, le démontage ou le nettoyage, et avant de changer un accessoire. Évitez tout contact avec les pièces en mouvement.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

1. Veuillez lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil.
2. Veuillez garder la trappe fermée pendant l'utilisation de la machine.
3. Pour éviter une décharge électrique, ne plongez pas le cordon d'alimentation, la fiche ou une autre pièce de la machine dans de l'eau ou un autre liquide.
4. Débranchez l'appareil de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'enlever des pièces, ou de le nettoyer.
5. Ne faites pas fonctionner cet appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée ni si l'appareil présente des dégâts. Retournez alors l'appareil à l'atelier de réparation le plus proche pour examen ou réparation.
6. Le fabricant ne recommande pas l'utilisation d'accessoires. Cela peut causer des blessures.
7. Ne pas utiliser la machine à l'extérieur.
8. Placez l'appareil aussi près que possible de la prise de courant pour éviter une chute due au câble d'alimentation.
9. Ne laissez pas le moteur de la machine fonctionner une fois que le pop-corn est prêt.
10. Il faut faire preuve d'une grande prudence lors du déplacement de l'appareil.
11. N'employez pas l'appareil à d'autres fins que son usage prévu.
12. Un appareil qui est branché sur une prise de ne devrait pas être laissé sans surveillance pendant son fonctionnement.
13. Vérifiez la présence de corps étrangers dans la cuve avant d'utiliser la machine.
14. Assurez-vous que la cuve est correctement fixée aux supports avant de faire fonctionner la machine, et

que la fiche du moteur est branchée dans la cuve.

15. Un cordon électrique court est fourni pour réduire le risque de s'emmêler ou de trébucher sur un long cordon.

16. Les caractéristiques électriques d'une rallonge doivent être au moins égales à la puissance nominale de l'appareil.

17. Conservez ces instructions !

# DESCRIPTION

Votre machine à pop-corn est déjà assemblée. Placez simplement la cuve sur les supports et visser la poignée de la manivelle.



Interrupteurs de la machine et de la lampe

Poignée de la manivelle

Cuve en acier inoxydable

# FONCTIONNEMENT

Avant la mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil en utilisant une éponge, une serviette ou un linge humide non rugueux, puis essuyez à l'aide d'une serviette. Essuyez aussi l'intérieur de la cuve et assurez-vous qu'elle soit bien placée sur les supports avant de commencer.

1. En premier lieu, trouvez une surface plane près d'une prise électrique avant de brancher la machine. Assurez-vous que votre câble est loin de toute source d'eau. Il est autorisé d'utiliser une rallonge si nécessaire.
2. Rassemblez tous vos ingrédients pour faire du maïs soufflé : grains, assaisonnements, bols ou sacs pour recueillir le maïs soufflé, huile de cuisson, tasse et cuillère à mesurer.
3. Branchez l'appareil alors qu'il est en position OFF.
4. Assurez-vous que la cuve est correctement fixée sur les supports.
5. Assurez-vous que le moteur de la cuve est branché.
6. Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur situé sur le dessus. Laissez-le fonctionner 3 à 5 minutes pour faire chauffer la cuve.
7. Éteignez l'appareil.
8. Utilisez la cuillère doseuse d'huile fournie avec votre machine à pop-corn pour ajouter les 2/3 d'une cuillère à soupe de votre huile de cuisson de pop-corn préférée dans la cuve. Il est conseillé d'utiliser de l'huile végétale légère pour obtenir un meilleur pop-corn.

9. Ajoutez les 2/3 de la tasse à mesurer les grains de maïs dans la cuve.
10. Allumez l'appareil et fermez la trappe. En un rien de temps, vous entendrez les grains éclater. Le maïs frais et chaud commencera à jaillir de la cuve – un vrai feu d'artifice !
11. Une fois que le pop-corn est prêt, basculez la cuve en utilisant la poignée rouge de la manivelle pour le verser.

### **Conseils utiles :**

Si votre machine à pop-corn commence à faire de la fumée durant la cuisson, ça peut être dû à de l'accumulation de graisse. Afin de réduire la fumée, assurez-vous de nettoyer l'intérieur de la cuve entre chaque utilisation.

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché avant de le nettoyer. Retirez la fiche de la prise murale ainsi que celle du moteur de la cuve.
2. Utilisez une éponge, une serviette ou un chiffon légèrement humide et non rugueux pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la machine, puis essuyez à l'aide d'une serviette.
3. Débranchez le moteur de la cuve et enlevez celle-ci de ses supports. (le câble n'est pas détachable)
4. Retirez la cuve de la machine. Ensuite, remplissez la cuve aux 2/3 d'eau chaude savonneuse.
5. Laissez la cuve reposer pendant 15-20 minutes pour diluer la graisse (le temps peut varier - utilisez votre propre jugement).
6. Videz l'eau. S'il y a lieu, utilisez le côté rugueux de l'éponge pour frotter l'intérieur de la cuve.
7. Rincez soigneusement et séchez.
8. Essuyez l'extérieur de la cuve avec un chiffon humide et laissez sécher.



**REMARQUE** : Pour éviter que la fiche du moteur soit mouillée, ne plongez jamais la cuve dans l'eau. Ne lavez jamais les pièces de la machine au lave-vaisselle, mais toujours à la main.

## **Caractéristiques**

Entrée/sortie : 220-240 V~ 50-60 Hz 330-360 W

Veuillez vérifier que la tension indiquée sur le produit correspond à celle de votre domicile.

## **GARANTIE**

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins. Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

### **CONDITIONS DE GARANTIE**

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation. Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

### **EXCLUSION DE GARANTIE**

- Les accessoires et les pièces d'usure (\*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).

- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(\*) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

## ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas cet appareil avec les autres produits ménagers. Il existe un tri de ces déchets dans les communes. Vous devez demander à votre municipalité comment vous débarrassez de ce produit. En fait, les appareils électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui ont des effets nocifs sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ici, une poubelle à roulettes marquée d'une croix, indique que le matériel électrique et électronique doit être choisi avec soin.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - <https://sav.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# DEUTSCH

## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

**Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, darunter die folgenden:**

- Niemals in Wasser eintauchen.
- Niemals in der Nähe von Wasser verwenden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals einen Scheuerschwamm oder ein Scheuertuch.
- Verwenden Sie niemals einen Scheuerschwamm für das Gerät.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- Setzen Sie den Behälter niemals gewaltsam in die Halterungen ein oder ziehen ihn heraus, da dies dazu führen kann, dass die Zahnräder nicht mehr richtig ausgerichtet sind und das Gerät nicht mehr richtig funktioniert.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es nicht richtig funktioniert oder wenn es beschädigt wurde oder heruntergefallen ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder reinigen wollen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker und auch nicht, wenn das Gerät eine Fehlfunktion aufweist.
- Reinigen Sie keine Teile des Geräts in der Spülmaschine.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Unbeaufsichtigte Kleinkinder und geistig beeinträchtigte Personen sollten dieses Gerät nicht bedienen.
- Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, wenn sie sich in der Nähe des Geräts befinden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden und Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages und/oder von Verletzungen im Falle eines Missbrauchs zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannungsangabe

auf dem Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Anlage übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.

- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, offensichtliche Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn es undicht ist.

- Verwenden Sie das Gerät nur für häusliche Zwecke und in der in der Bedienungsanleitung angegebenen Weise.

- Bitte bewahren Sie dieses Dokument auf und geben Sie es dem zukünftigen Besitzer im Falle einer Weitergabe Ihres Gerätes

- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Bereichen vorgesehen, wie z.B.

- Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen

- in Bauernhäusern

- in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen

- Gästezimmern

- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem vorgesehen.

- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung, den Garantieschein, die Quittung und, wenn möglich, den Karton mit der inneren Verpackung auf. Wenn Sie dieses Gerät an andere

Personen weitergeben, geben Sie bitte auch die Bedienungsanleitung weiter.

- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen und bevor Sie ein Zubehörteil austauschen. Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.

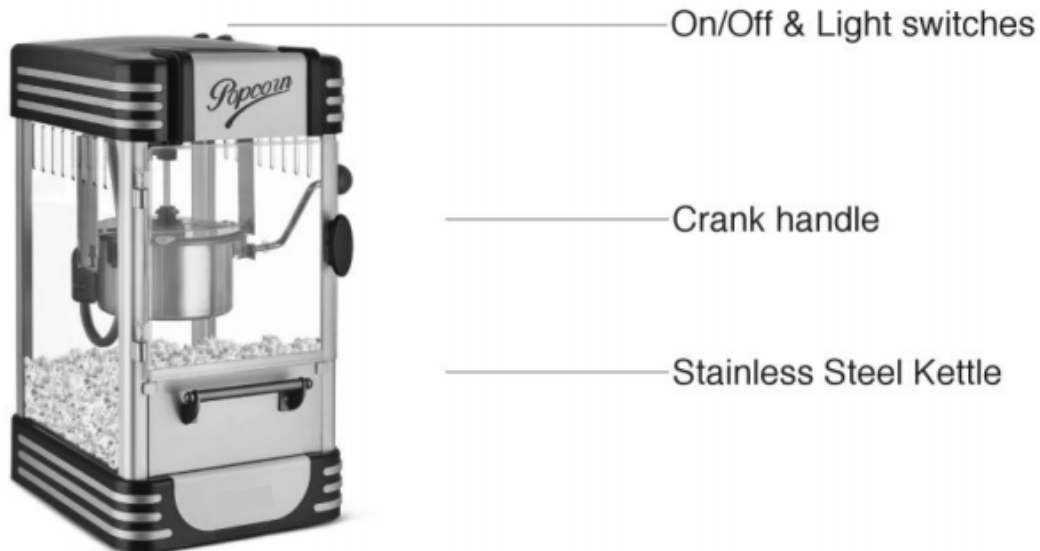
## **WICHTIGE SCHUTZMASSNAHMEN**

1. Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
2. Halten Sie die Tür des Hauptgeräts während des Betriebs des Geräts geschlossen.
3. Zum Schutz vor elektrischem Schlag das Kabel, den Stecker oder Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
4. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie Teile ausbauen oder es reinigen.
5. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist oder wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät zur Überprüfung oder Reparatur in die nächstgelegene Reparaturwerkstatt.
6. Die Verwendung von Zusatzgeräten wird vom Hersteller nicht empfohlen. Die Verwendung von Anbaugeräten kann zu Verletzungen führen.
7. Nicht im Freien verwenden.
8. Stellen Sie das Gerät so nah wie möglich an die Steckdose, um Verletzungen durch Stolpern im Freien zu vermeiden.
9. Lassen Sie den Motor des Wasserkochers nicht mehr laufen, wenn das Poppen aufgehört hat.

10. Beim Bewegen des Geräts ist äußerste Vorsicht geboten.
11. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.
12. Ein Gerät, das an eine Steckdose angeschlossen ist, sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es in Betrieb ist.
13. Überprüfen Sie den Wasserkocher vor dem Gebrauch auf Fremdkörper.
14. Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass der Wasserkocher ordnungsgemäß an der Halterung befestigt ist und dass der Motorstecker in den Wasserkocher eingesteckt ist.
15. Es ist ein kurzes Netzkabel vorgesehen, um die Gefahr zu verringern, dass man sich verheddert oder über ein langes Kabel stolpert.
16. Die angegebene elektrische Leistung eines Verlängerungskabels sollte mindestens so groß sein wie die elektrische Leistung des Geräts.
17. Bewahren Sie diese Anleitung auf!

# TEILE

Ihre POPCORNMASCHINE wird komplett montiert geliefert. Setzen Sie den Kessel einfach in die Halterung ein und schrauben Sie die Kurbel ein.



On/Off & Light switches = Ein/Aus & Lichtschalter / Crank handle = Handkurbel / Stainless Steel Kettle = Edelstahl-Wasserkocher

# BEDIENUNGSANLEITUNG

Reinigen Sie das Innere des Geräts vor dem ersten Gebrauch mit einem feuchten, nicht scheuernden Schwamm, Handtuch oder Lappen und wischen Sie es anschließend mit einem nicht scheuernden, trockenen Handtuch nach. Wischen Sie das Innere des Wasserkochers ab und vergewissern Sie sich, dass er richtig in die Halterungen eingesetzt ist, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.

1. Suchen Sie sich zunächst eine ebene Fläche in der Nähe einer Steckdose, bevor Sie beginnen. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kabel nicht in der Nähe einer Wasserquelle liegt. Bei Bedarf können Sie auch ein Verlängerungskabel verwenden.
2. Bereiten Sie die Zutaten für die Popcornherstellung vor: Popcorn, Gewürze, Schüsseln oder Tüten zum Aufbewahren des Popcorns, Speiseöl, Messbecher für die Körner und Messlöffel für das Öl.
3. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, während der Schalter in die Position OFF gestellt ist.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher ordnungsgemäß in den Halterungen befestigt ist.



5. Vergewissern Sie sich, dass der Motor des Wasserkochers eingesteckt ist.
6. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter auf der Oberseite des Geräts umlegen. Lassen Sie das Gerät 3-5 Minuten laufen, um den Kessel aufzuheizen.
7. Schalten Sie das Gerät AUS.
8. Verwenden Sie den mit Ihrer POPCORNMASCHINE mitgelieferten Ölmesslöffel, um 2/3 Esslöffel Ihres bevorzugten Popcorn-Kochöls in den Kessel zu geben. Für beste Popcorn-Ergebnisse wird empfohlen, leichtes Pflanzenöl zu verwenden.
9. Füllen Sie 2/3 Tasse (2 oz - 56g) Popcorn-Körner in den Kessel, indem Sie den mitgelieferten Körnermessbecher verwenden.
10. Schalten Sie das Gerät EIN und schließen Sie die Tür. Im Handumdrehen hören Sie, wie das Popcorn zu knallen beginnt. Frisches, heißes Popcorn wird aus den Klappdeckeln des Kessels springen - wie im Kino!
11. Sobald die Körner aufgehört haben zu aufzupoppen, kippen Sie den Kessel mit dem roten Knopf an der Handkurbel, um das Popcorn freizugeben.

### **Hilfreiche Tipps:**

Wenn Ihre POPCORNMASCHINE während des Betriebs zu rauchen beginnt, kann das an einer Fettablagerung liegen. Um die Rauchentwicklung zu verringern, sollten Sie das Innere des Wasserkochers zwischen den Einsätzen reinigen.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt ist. Ziehen Sie den Außenstecker aus der Steckdose, ebenso wie den Stecker des Wasserkocher-Motors im Hauptgerät.
2. Wischen Sie die Innen- und Außenseite des Geräts mit einem leicht angefeuchteten, nicht scheuernden Schwamm, Handtuch oder Lappen ab und trocknen Sie es dann mit einem nicht scheuernden Handtuch ab.
3. Ziehen Sie den Stecker des Kesselmotors und nehmen Sie den Kessel von der Halterung ab. (das Kabel ist nicht abnehmbar)
4. Nehmen Sie den Wasserkocher aus dem Hauptgerät. Nachdem Sie den Wasserkocher aus dem Hauptgerät genommen haben, füllen Sie den Wasserkocher zu 2/3 mit heißem Seifenwasser.

5. Lassen Sie den Kessel 15-20 Minuten stehen, um das Fett zu entfernen. (Die Zeit kann variieren - verwenden Sie Ihr eigenes Urteilsvermögen, je nach Umfang der notwendigen Reinigung)
6. Leeren Sie das Wasser aus. Verwenden Sie bei Bedarf die Scheuerseite eines Reinigungsschwamms, um das Innere des Wasserkochers zu schrubbieren.
7. Innen sorgfältig ausspülen und abtrocknen.
8. Wischen Sie die Außenseite des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie ihn.

**HINWEIS:** Um den Motorstecker vor Nässe zu schützen, tauchen Sie den Wasserkocher niemals in eine Flüssigkeit ein. Geben Sie keine Bestandteile in die Spülmaschine. Immer mit der Hand waschen.

### **Spezifikationen**

Eingang/Ausgang: 220-240V~ 50-60Hz 330-360W

Bitte überprüfen Sie, ob die auf dem Produkt angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.

## **GARANTIE**

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden: <https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

## AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (\*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinanderggebaut wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(\*) Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehörteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

## UMWELT



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit anderen Haushaltsprodukten. Dieses Produkt muss in verschiedenen Abfallgruppen entsorgt werden, Sie können sich bei örtlichen Behörden über die Stellen informieren, wo Sie dieses Produkt hinbringen könnten. Elektrische und elektronische Geräte beinhalten gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit haben können und recycelt werden müssen.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Geräte müssen sorgfältig gewählt werden.

## **NEDERLANDS**

### **BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN**

**Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten de standaard veiligheidsregels worden opgevolgd, inclusief de volgende:**

- Nooit onderdompelen in water.
- Nooit nabij water gebruiken.
- Nooit een ruwe spons of doek gebruiken om het apparaat schoon te maken.
- Gebruik nooit een schuurspons bij het apparaat.
- Nooit het apparaat zonder toezicht achterlaten als deze in gebruik is.
- Nooit de ketel met kracht in of uit de houders plaatsen, omdat deze hierdoor kunnen verbuigen en dan werkt het apparaat niet meer naar behoren.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door personen met beperkte geestelijke of lichamelijke capaciteiten, met een gebrek aan ervaring en kennis, zolang ze toezicht of instructies krijgen voor het veilig gebruik van dit apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- Niet het apparaat gebruiken als deze een beschadigde kabel of stekker heeft, als het niet goed werkt of beschadigd of gevallen is. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het niet gebruikt wordt en tijdens het schoonmaken.
- Gebruik dit apparaat niet met een beschadigde kabel of stekker, of als er een storing is.
- Maak geen onderdelen van dit apparaat schoon in een vaatwasser.

- Buiten bereik van kinderen houden.
- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Jonge kinderen zonder toezicht en cognitief uitgedaagde personen mogen dit apparaat niet bedienen.
- Er moet toezicht zijn op kinderen in de buurt van het apparaat, om te verzekeren dat ze er niet mee spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minimaal 8 jaar als er toezicht wordt gehouden en ze instructies hebben gehad over hoe ze het apparaat moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.
- De reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht is.
- Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsinstructies worden opgevolgd om de kans op vuur, elektrische schokken en/of verwondingen te voorkomen.
- Controleer dat de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw spanningsbron. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als er duidelijk zichtbare schade is of als het lekt.
- Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden en op de manier zoals beschreven in de gebruikershandleiding.
- Bewaar deze handleiding en geef het aan de toekomstige eigenaar als u het apparaat aan een ander

geeft.

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor dergelijke situaties zoals
  - personeelsruimtes in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
  - herbergen
  - in hotels, motels en andere woonomgevingen
  - gastkamers
- Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer een apart besturingssysteem.
- Nooit het apparaat, de stroomkabel of stekker onderdompelen in water of een andere vloeistof
- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de instructies inclusief de garantie, bon en indien mogelijk de doos met het verpakkingsmateriaal. Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de gebruikersinstructies mee.
- De stekker van het apparaat dient altijd uit het stopcontact gehaald te worden buiten gebruik, voor assemblage en demontage, het schoonmaken en voor het verwisselen van een accessoire. Vermijd contact met bewegende delen.

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSREGELS**

1. Neem alle instructies door voor u dit apparaat gebruikt.
2. Houd de deur van het apparaat gesloten als het apparaat in werking is.
3. Ter bescherming tegen elektrische schokken, de kabel, stekker of een ander onderdeel van dit apparaat nooit onderdompelen in water of in een andere vloeistof.
4. Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is voor het verwijderen van onderdelen

en voor het schoonmaken.

5. Gebruik geen apparaten met een beschadigde kabel of stekker of als het apparaat andere schade heeft. Breng het apparaat naar een dichtbijgelegen reparatiepunt voor onderzoek of reparatie.

6. De fabrikant raadt niet aan om accessoires te gebruiken. Het gebruik van accessoires kan tot verwondingen leiden.

7. Niet buiten gebruiken.

8. Plaats het apparaat zo dicht mogelijk bij een stopcontact om verwondingen door struikelen te voorkomen.

9. Laat de ketelmotor niet draaien als het poppen is afgelopen.

10. Wees extra voorzichtig bij het verplaatsen van het apparaat.

11. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde gebruik.

12. Een apparaat dat aangesloten is op een stopcontact mag niet zonder toezicht worden achtergelaten.

13. Controleer voor gebruik of er geen vreemde voorwerpen in de ketel zitten.

14. Controleer voor gebruik dat de ketel goed in de houders is geplaatst en dat de motorplug goed in de ketel zit.

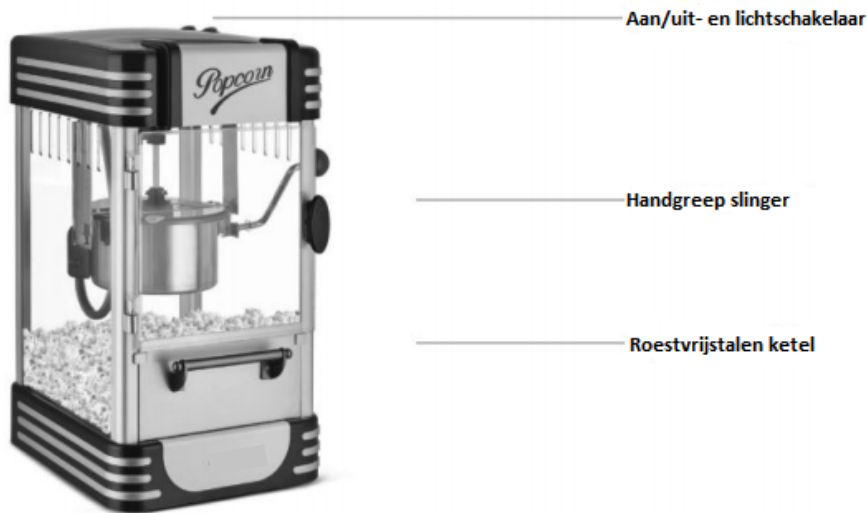
15. Er is een korte stroomkabel geleverd om te vermijden dat iemand verstrikt raakt of struikelt over een lange kabel.

16. De aangegeven elektrische rating van de verlengkabel moet minimaal overeenkomen met de rating van het apparaat.

17. Bewaar deze handleiding!

# ONDERDELEN

Uw POPCORNMAKER wordt volledig geassembleerd geleverd. Plaats alleen de ketel in de houder en schroef de slinger vast.



# HET GEBRUIK

Voor het eerste gebruik dient u de binnenkant van het apparaat schoon te vegen met een vochtig, niet ruwe spons, handdoek of doek en dan droogvegen met een niet ruwe doek. Veeg de binnenkant van de ketel schoon en zorg dat deze juist in de houders zit voordat u begint.

1. Zoek eerst een vlak oppervlak nabij een elektrisch stopcontact voordat u begint. Zorg dat de kabel niet bij een waterbron ligt. Het is toegestaan om indien nodig een verlengkabel te gebruiken.
2. Verzamel uw spullen voor het popcornmaken: maïs, kruiden, schalen of zakken om de popcorn in te doen, bakolie, maatbeker en maatlepel.
3. Steek de stekker in het stopcontact als het apparaat op OFF staat.
4. Zorg dat de ketel goed geplaatst is in de houder.
5. Controleer dat de motorplug goed geplaatst is.
6. Zet de knop bovenop het apparaat op ON om in te schakelen. Laat het apparaat 3-5 minuten de ketel opwarmen.
7. Zet het apparaat op OFF.
8. Gebruik de meegeleverde oliemaatlepel bij uw POPCORNMAKER om 2/3 eetlepel van uw favoriete popcornbakolie in de ketel toe te voegen. Voor de beste popresultaten, wordt lichte plantaardige olie aangeraden.
9. Voeg 2/3 kop (57 gram) maïs toe in de ketel met gebruik van de meegeleverde maatbeker.



10. Zet het apparaat op ON en sluit de deur. Al snel zult u het gepop horen. Verse, hete popcorn zullen uit de ketel springen - net als op het vuur!

11. Als de kernen niet meer poppen, draai de ketel om met de rode knop op de slinger om de popcorn eruit te halen.

### **Handige tips:**

Als uw POPCORNMAKER begint te roken tijdens de bereiding, kan dat door opgehoopt vet komen. Om de rook te minderen, dient u de ketel tussen gebruik door schoon te maken.

## **SCHOONMAKEN & ONDERHOUD**

1. Zorg dat de stekker uit het stopcontact is voor het schoonmaken. Haal de stekker uit stopcontact en de motorplug uit het apparaat.

2. Gebruik een vochtige niet ruwe spons, handdoek of doek om de binnenkant en buitenkant schoon te vegen, veeg het vervolgens met een niet ruwe doek droog.

3. Maak de motorplug los en verwijder de ketel uit de houders. (de kabel is niet verwijderbaar)

4. Haal de ketel uit het apparaat. Na verwijdering van de ketel deze tot 2/3 vullen met een heet sopje.

5. Laat de ketel 15-20 minuten met rust voordat u het vet verwijdert. (De tijd kan variëren afhankelijk wat u denkt dat nodig is)

6. Giet het water eruit. Indien nodig, maak de binnenkant schoon met de poetskant van de spons.

7. Goed afspoelen en drogen.

8. Veeg de buitenkant van de ketel schoon met een vochtige doek en daarna droog.

**OPMERKING:** Zorg dat de motor en stekker nooit nat worden, nooit de ketel onderdompelen in een vloeistof. Plaats geen onderdelen in een vaatwasser. Altijd met de hand afwassen.

## Specificaties

Invoer/uitvoer: 220-240V~ 50-60Hz 330-360W

Controleer dat de spanning op het apparaat overeenkomt met uw spanningsbron.

## GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentiernaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

## GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

## UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (\*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(\*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## MILIEU



Gooi dit apparaat niet weg als normaal huishoudelijk afval. Dit soort apparaten moeten apart worden ingeleverd, neem contact op met de plaatselijke autoriteiten over de plaatsen waar dit kan. Elektrische apparaten bevatten gevaarlijke substanties die schadelijk kunnen zijn voor het milieu of de gezondheid van de mens en dienen te worden gerecycled. Dit symbool geeft aan elektrische apparaten zorgvuldig moeten worden uitgekozen, een rolcontainer is gemarkeerd met een kruis.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

## **ESPAÑOL**

### **PRECAUCIONES IMPORTANTES**

**Al utilizar electrodomésticos, como esta máquina, siempre se deben seguir las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:**

- Nunca sumerja la máquina en agua.
- Nunca use la máquina cerca del agua.
- Nunca use esponjas abrasivas o paños ásperos para limpiar la máquina.
- Nunca use un estropajo para limpiar la máquina.
- Nunca deje la máquina desatendida mientras esté en uso.
- Nunca fuerce la olla para insertarla o retirarla de los soportes, ya que esto puede desalinearse los engranajes y provocar el mal funcionamiento de la máquina.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que sean supervisadas, hayan sido instruidas para el uso seguro de la máquina y estén conscientes de los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con la máquina para hacer palomitas de maíz.
- No use la máquina con el cable de alimentación o enchufe deteriorados, presentando fallas de funcionamiento o luego de haber sufrido una caída. Si el cable de alimentación está roto, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios o una persona calificada, para evitar peligros.
- Desenchufe la máquina del tomacorriente después del uso y antes de limpiarla.
- No opere esta máquina con el cable de alimentación o enchufe en mal estado, ni después de haber detectado algún desperfecto.

- No limpie ningún accesorio o componente de la máquina en un lavavajillas.
- Mantenga la máquina para hacer palomitas de maíz fuera del alcance de los niños.
- Esta máquina no es un juguete.
- Nunca permita que los niños pequeños o personas con problemas cognitivos utilicen esta máquina sin la supervisión de un adulto responsable.
- Mantenga a los niños pequeños sobre vigilancia cuando estén cerca de la máquina para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Esta máquina puede ser utilizada por niños con al menos 8 años de edad, siempre que sean supervisados, hayan sido instruidos sobre el uso seguro de la máquina y estén plenamente conscientes de los peligros que esto implica.
- La limpieza y el mantenimiento de la máquina no deben ser realizados por niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y sean estrictamente supervisados por un adulto.
- Mantenga la máquina y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Tome todas las precauciones de seguridad durante el uso de la máquina para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido o incorrecto.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características de la máquina se corresponda con la de su tomacorriente. En caso contrario, no enchufe la máquina y contacte con el distribuidor.
- Nunca se aleje de la máquina mientras esté en funcionamiento.

- Esta máquina no debe ser utilizada luego de haberse caído, si muestra señales visibles de daño o si presenta cualquier tipo de fuga.
- Esta máquina es de uso doméstico exclusivamente y debe ser utilizada conforme las instrucciones de uso y operación descritas en este manual.
- Mantenga este manual al alcance y entrégueselo al futuro propietario en caso de transferirlo.
- Esta máquina está diseñada para instalaciones domésticas y similares, tales como:
  - áreas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - casas de campo, granjas o haciendas;
  - hoteles, moteles y otros ambientes residenciales;
  - establecimientos como posadas y pensiones.
- Esta máquina para hacer palomitas de maíz no está diseñada para ser controlada por temporizadores externos ni sistemas de control remoto.
- Nunca sumerja la máquina, su cable de alimentación ni el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de encender la máquina y guarde el manual de instrucciones, la garantía, el comprobante de compra y, si es posible, la caja con el embalaje interno. Si transfiere la máquina para otra persona, entréguele también este manual de instrucciones.
- La máquina debe estar siempre desenchufada del tomacorriente cuando no esté en uso, antes de montarla, desmontarla, limpiarla, darle mantenimiento o cambiar cualquier accesorio. Evite el contacto con las piezas sueltas de la máquina.

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

1. Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina de hacer palomitas de maíz.
2. Mantenga la puerta principal cerrada mientras esté usando la máquina.
3. Para protegerse contra descargas eléctricas, no sumerja el cable de alimentación, el enchufe o cualquier parte de la máquina en agua u otros líquidos.
4. Desenchufe el cable del tomacorriente cuando no esté en uso, antes de montar o desmontar accesorios y antes de empezar la limpieza.
5. No use ningún electrodoméstico con el cable de alimentación o enchufe deteriorados, ni si presenta cualquier desperfecto. Lleve el aparato a la asistencia técnica más cercana para que lo revisen y reparen si es necesario.
6. El fabricante no recomienda el uso de otros accesorios o complementos con esta máquina, ya que eso puede provocar lesiones.
7. No use la máquina a la intemperie.
8. Instale la máquina lo más cerca posible del tomacorriente para evitar tropiezos y accidentes con el cable de alimentación.
9. Desconecte la alimentación del motor de la olla una vez que hayan cesado los estallidos.
10. Tenga mucho cuidado al mover la máquina.
11. No utilice la máquina para otro propósito que no sea el previsto.
12. Ningún equipo electrodoméstico enchufado al tomacorriente debe dejarse desatendido mientras esté en funcionamiento.
13. Verifique que no haya objetos extraños dentro de la olla antes de encender la máquina.

14. Asegúrese de que la olla esté bien montada en los soportes y que el cable del motor esté conectado a la olla, antes de encender la máquina.

15. El cable de alimentación es corto para reducir el riesgo de enredos y tropiezos con un cable largo.

16. En caso de necesitar una extensión, asegúrese de que la clasificación eléctrica del cable sea igual o superior a la del cable de alimentación de la máquina.

17. ¡Guarde este manual de instrucciones!

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Su máquina para hacer palomitas de maíz viene completamente ensamblada. Sólo tiene que montar la olla en los soportes y fijarla la palanca en la olla utilizando el tornillo.



Interruptor de Encendido/Apagado  
Interruptor de Luz interior

Palanca de la olla

Olla de acero inoxidable



# INSTRUCCIONES DE USO

Antes del primer uso, limpie el interior de la máquina con una esponja, toalla o paño húmedo, no abrasivos, y luego seque todo con una toalla suave. Limpie el interior de la olla y asegúrese de que esté correctamente montada en los soportes antes de encender la máquina.

1. Primero, busque una superficie plana y estable cerca de un tomacorriente para instalar la máquina. Asegúrese de que el cable de alimentación esté fuera del alcance de cualquier fuente de agua. Puede usar un cable de extensión si es necesario.
2. Reúna las provisiones para hacer palomitas de maíz: el maíz adecuado, condimentos, tazones o estuches para guardar las palomitas, aceite de cocina, taza medidora y cuchara medidora.
3. Verifique que el interruptor esté en la posición de Apagado y enchufe el cable al tomacorriente.
4. Asegúrese de que la olla esté firmemente montada en los soportes.
5. Asegúrese de que el cable del motor esté enchufado en la olla.
6. Encienda la máquina por el interruptor en la parte superior. Deje que la máquina funcione de 3 a 5 minutos para calentar la olla.
7. Apague la máquina por el interruptor.
8. Use la cuchara medidora que se proporciona junto con la máquina para agregar  $2/3$  de cucharada de su aceite favorito para hacer palomitas de maíz dentro de la olla. Para mejores resultados se recomienda usar aceite vegetal refino.
9. Use la taza medidora, también proporcionada, para agregar  $2/3$  de taza (2 oz) de granos de maíz para palomitas en la olla.
10. Cierre la puerta y encienda la máquina por el interruptor. En poco tiempo, escuchará que comienzan los estallidos. Las palomitas de maíz frescas y calientes comenzarán a salir por las tapas basculantes de la olla, ¡igual que en el cine!
11. Una vez que los granos hayan dejado de reventar, incline la olla utilizando la palanca externa para liberar las palomitas de maíz que aún están en su interior.

## Consejo:

Si su máquina empieza a humear durante la operación, puede deberse a la acumulación de grasa dentro de la olla. Para reducir el humo, asegúrese de limpiar el interior de la olla entre usos sucesivos.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Asegúrese de que la máquina esté desenchufada antes de limpiarla. Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente y desconecte el motor de la olla por dentro de la máquina.
2. Use una esponja, toalla o paño suave, no abrasivo y ligeramente húmedo, para limpiar el interior y toda la parte exterior de la máquina, luego use una toalla limpia para secar.
3. Desconecte el motor de la olla y retire la olla de los soportes; el cable del motor no es desmontable.
4. Saque la olla completamente de la máquina. Después de retirar la olla, llénela hasta  $2/3$  de su capacidad con agua jabonosa caliente.
5. Deje reposar la olla con el agua dentro durante 15-20 minutos para eliminar la grasa; este tiempo depende del grado de acumulación en la olla, use su propio juicio según la limpieza necesaria.
6. Vacíe el agua de la olla. Si es necesario, use el lado más áspero de la esponja para estregar levemente el interior de la olla.
7. Enjuague el interior de la olla cuidadosamente y séquelo bien.
8. Limpie el exterior de la olla con un paño primero húmedo y después seco.

**NOTA:** Para evitar que el enchufe de la conexión con el motor se moje, nunca sumerja la olla en ningún líquido. Nunca coloque ningún componente en el lavavajillas. Siempre lave todo a mano.

## Datos Técnicos

Alimentación: 220-240 V~ 50-60 Hz

Potencia: 330-360 W

Verifique que la tensión de su red eléctrica se corresponda con la indicada en la placa de características de la máquina para hacer palomitas de maíz.

## GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

### CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

### EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (\*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(\*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

## MEDIO AMBIENTE



Este producto no puede ser descartado junto con los desechos domésticos. La ley obliga a los consumidores a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil a los puntos de recogida públicos establecidos para este propósito o punto de venta. Los detalles de esto están definidos por la ley nacional del país respectivo. Este símbolo en el aparato, el manual de instrucciones o el paquete indica que el aparato está sujeto a estas regulaciones. Al reciclar, reutilizar los materiales u otras formas de usar dispositivos antiguos, está haciendo una contribución importante para proteger nuestro medio ambiente.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://sac.hkoenig.com/> - Tél: +33 1 64 67 00 05

## **ITALIANO**

### **PRECAUZIONI IMPORTANTI**

**Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, comprese le seguenti:**

- Non immergere mai in acqua.
- Non usare mai vicino all'acqua.
- Non utilizzare mai una spugna o un panno abrasivo per pulire l'apparecchio.
- Non utilizzare mai una spugnetta abrasiva sull'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Non forzare mai il cestello dentro o fuori dalle staffe poiché ciò potrebbe causare il disallineamento degli ingranaggi e far sì che l'apparecchio non funzioni correttamente.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i relative rischi. I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Non utilizzare questo apparecchio se ha il cavo o una spina danneggiati, se non funziona correttamente, se è stato danneggiato o è caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona

similmente qualificata per evitare rischi.

- Scollegare l'unità dalla presa quando l'apparecchio non è in uso e durante la pulizia.
- Non utilizzare questo apparecchio con un cavo o una spina danneggiati, né in caso di malfunzionamento dell'apparecchio stesso.
- Non pulire nessuna parte di questo apparecchio in lavastoviglie.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- I bambini piccoli senza supervisione e le persone con problemi cognitivi non dovrebbero mai utilizzare questo apparecchio.
- I bambini piccoli devono essere sorvegliati mentre si trovano in prossimità dell'apparecchio per assicurarsi che non ci giochino.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età, purché siano sorvegliati e abbiano ricevuto istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei relative pericoli.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e non siano supervisionati da un adulto.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre precauzioni di sicurezza

per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di un uso improprio.

- Assicurarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale dell'impianto domestico. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità

- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.

- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è caduto, se sono visibili segni evidenti di danneggiamento o se presenta perdite.

- Utilizzare l'apparecchio solo per uso domestico e secondo le modalità indicate nelle istruzioni per l'uso.

- Tieni questo documento a portata di mano e consegnalo al futuro proprietario in caso di trasferimento del tuo dispositivo

- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili come

- zone cucina in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro

- agriturismi

- in hotel, motel e altri ambienti residenziali

- camere degli ospiti

- Il dispositivo non è progettato per essere azionato da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto

- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservare le istruzioni comprensive di garanzia, scontrino e, se

possibile, la scatola con l'imballo interno. Se si cede questo dispositivo ad altre persone, si prega di consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

• L'apparecchio deve essere sempre scollegato quando non viene utilizzato e prima di montare, smontare o pulire e prima di sostituire un accessorio. Evitare il contatto con parti in movimento.

## **PRECAUZIONI IMPORTANTI**

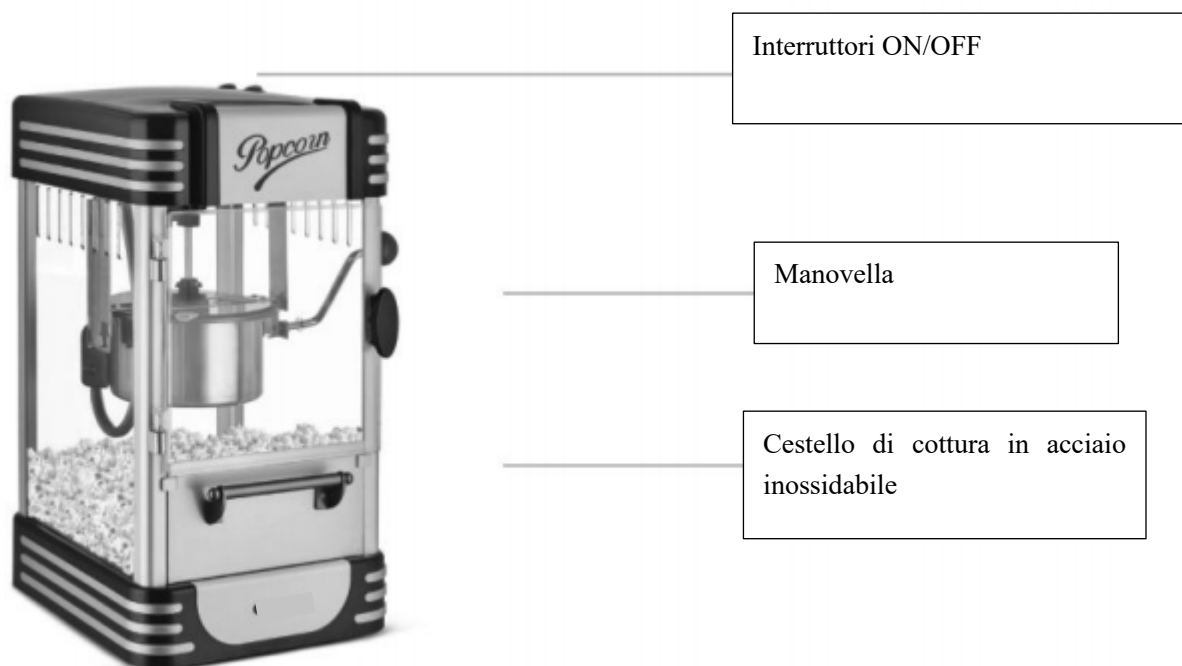
1. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo apparecchio.
2. Tenere chiuso lo sportello dell'unità principale durante il funzionamento dell'apparecchio.
3. Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o qualsiasi parte di questo apparecchio in acqua o altri liquidi.
4. Scollegare dalla presa quando non è in uso, prima di rimuovere le parti e prima della pulizia.
5. Non utilizzare alcun apparecchio con un cavo o una spina danneggiati, né se l'apparecchio è stato danneggiato in alcun modo. Consegnare l'apparecchio all'assistenza clienti più vicina per una verifica o una riparazione.
6. Il produttore sconsiglia l'uso di accessori. L'uso di accessori può causare lesioni.
7. Non utilizzare all'aperto.
8. Posizionare l'apparecchio il più vicino possibile alla presa di corrente per evitare lesioni dovute a cadute sul filo.



9. Non lasciare il motore del cestello in funzione una volta che lo scoppio dei chicchi è cessato.
10. Prestare la massima cautela durante lo spostamento dell'apparecchio.
11. Non utilizzare l'apparecchio per un uso diverso da quello previsto.
12. Un apparecchio collegato a una presa di corrente non deve essere lasciato incustodito durante il funzionamento.
13. Controllare la presenza di oggetti estranei nel cestello prima dell'uso.
14. Assicurarsi che il cestello sia fissato correttamente alle staffe prima di azionarlo e che la spina del motore sia inserita nel cestello.
15. Viene fornito un cavo di alimentazione corto per ridurre il rischio di rimanere impigliati o di inciampare su un cavo lungo.
16. La potenza elettrica indicata su una eventuale prolunga deve essere almeno pari alla potenza elettrica dell'apparecchio.
17. Conserva queste istruzioni!

## PARTI

La tua MACCHINA PER POPCORN viene fornita completamente assemblato. Basta inserire il cestello nella staffa e avvitare la manovella.



## COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO

Prima del primo utilizzo, pulire l'interno dell'unità strofinando con una spugna, un asciugamano o un panno umido e non abrasivo. Pulisci l'interno del cestello e assicurati che sia posizionato correttamente nelle staffe prima di iniziare.

1. In primo luogo, trova una superficie piana vicino a una presa elettrica prima di iniziare. Assicurati che il cavo sia lontano da qualsiasi fonte d'acqua. È possibile utilizzare una prolunga se necessario.

2. Prepara gli ingredienti per la preparazione dei popcorn: chicchi di mais, condimenti, ciotole o sacchetti per contenere i popcorn, olio da cucina, misurino per chicchi e misurino per olio.

3. Collegare l'apparecchio mentre l'interruttore è in posizione OFF.

4. Assicurarsi che il cestello sia fissato correttamente nelle staffe di supporto.

5. Assicurarsi che il motore del cestello sia collegato.

6. Accendere l'apparecchio ruotando l'interruttore sulla parte superiore della macchina. Lasciar funzionare l'apparecchio per 3-5 minuti per riscaldare il cestello.

7. Spegnerne l'unità.

8. Usa il misurino per olio fornito con la tua MACCHINA PER POPCORN per aggiungere 2/3 cucchiaini del tuo olio da cucina per popcorn preferito nel cestello. Per ottenere i migliori risultati di scoppio, si consiglia di utilizzare olio vegetale leggero.

9. Aggiungi 2/3 di tazza (60 ml) di chicchi di popcorn nel cestello usando il misurino in dotazione.

10. Accendere l'unità e chiudere lo sportello. In meno che non si dica, sentirai l'inizio dello scoppio. I popcorn freschi e caldi inizieranno a fuoriuscire dai coperchi a scatto del cestello, proprio come al cinema!

11. Quando i chicchi avranno smesso di scoppiare, capovolgi il cestello usando la manopola rossa sulla manovella per rilasciare i popcorn.

### **Consigli utili:**

Se la tua MACCHINA PER POPCORN inizia a fumare durante la cottura, potrebbe essere dovuto all'accumulo di grasso. Per ridurre il fumo, assicurati di pulire l'interno del cestello tra un uso e l'altro.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato prima di pulirlo. Scollegare la spina esterna alla presa come spina del motore del cestello all'interno dell'unità principale.

2. Utilizzare una spugna, un asciugamano o un panno leggermente umido e non abrasivo per pulire l'interno e l'esterno dell'unità principale, quindi asciugare con un asciugamano non abrasivo.

3. Scollegare il motore del cestello e rimuoverlo dalle staffe di supporto. (il cavo non è staccabile)

4. Estrarre il cestello dall'unità principale. Dopo aver rimosso il cestello dall'unità principale, riempire 2/3 del cestello con acqua calda e sapone.

5. Lascia riposare il cestello per 15-20 minuti per tagliare il grasso. (il tempo può variare - usa il tuo giudizio a seconda della quantità di pulizia necessaria)

6.Svuotare l'acqua. Se necessario, usa il lato sfregante di una spugna per pulire per strofinare l'interno del cestello.

7. Sciacquare accuratamente all'interno e asciugare.

8.Pulisci l'esterno del cestello con un panno umido e asciugalo.

**NOTA:**Per evitare che la spina del motore si bagni, non immergere mai il cestello in alcun liquido. Non mettere mai parti in lavastoviglie. Lavare sempre a mano.

### **Specifiche**

Ingresso/uscita: 220-240 V~ 50-60 Hz 330-360 W

Verificare che la tensione indicata sul prodotto corrisponda alla tensione di alimentazione del vostro impianto elettrico.

## **GARANZIA**

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita: <https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

## ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (\*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(\*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

## AMBIENTE



Non smaltire questo prodotto con altri prodotti per la casa. C'è una separazione da effettuare ed è necessario informarsi presso le autorità locali circa i luoghi dove si può smaltire questo prodotto. Infatti, I prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze pericolose, che hanno effetti nocivi per l'ambiente o la salute umana e devono essere riciclati. Il simbolo qui indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere selezionate con attenzione (un contenitore per rifiuti con route route, sbarrato con una

croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

## **PORTUGUES**

### **PRECAUÇÕES IMPORTANTES**

**Ao utilizar aparelhos elétricos, devem ser sempre seguidas as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:**

- Nunca imergir em água.
- Nunca utilizar perto de água.
- Nunca utilizar uma esponja ou pano abrasivo para limpar o aparelho.
- Nunca utilizar um esfregão no aparelho.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Nunca forçar a caldeira aquando da entrada ou saída dos suportes, dado que isto pode fazer com que as engrenagens se desalinhem e o aparelho não funcione corretamente.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instrução na utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não operar este aparelho se tiver um cabo ou ficha danificados, se não estiver a funcionar corretamente ou se tiver sido danificado ou caído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar o perigo.
- Desligar a unidade da tomada quando não estiver a ser utilizada e durante a limpeza.
- Não utilizar este aparelho com um cabo ou ficha danificados, nem se o aparelho funcionar mal.

- Não limpar quaisquer partes deste aparelho numa máquina de lavar louça.
- Manter fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Crianças pequenas não supervisionadas e indivíduos com deficiências cognitivas nunca devem operar este aparelho.
- As crianças pequenas devem ser supervisionadas quando estão na proximidade do aparelho para garantir que não brincam com ele.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de pelo menos 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas e tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estejam plenamente conscientes dos perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção não deve ser efectuada por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e sejam supervisionadas por um adulto.
- Manter o aparelho e o seu cabo elétrico fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Ao utilizar equipamentos elétricos, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar o risco de incêndio, choque elétrico e/ou ferimentos em caso de utilização indevida.
- Certifique-se de que a voltagem nominal na placa de identificação de características corresponde à voltagem principal da sua instalação. Se não for este o caso, contate o revendedor e não ligue a unidade.
- Nunca deixar a unidade desacompanhada enquanto estiver em funcionamento.
- O dispositivo não deve ser utilizado se tiver caído, se forem visíveis sinais evidentes de danos ou se tiver fugas.
- Utilizar o aparelho apenas para fins domésticos e

da forma indicada nas instruções de funcionamento.

- Por favor, mantenha este documento à mão e entregue-o ao futuro proprietário em caso de transferência do seu dispositivo.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
  - em áreas de cozinha de estabelecimentos, escritórios e outros ambientes profissionais;
  - em posadas agrícolas;
  - em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
  - em quartos de hóspedes.
- O dispositivo não se destina a ser operado por um temporizador externo nem por um sistema de controlo remoto.
- Nunca imergir o aparelho, o seu cabo elétrico ou ficha em água ou qualquer outro líquido.
- Ler cuidadosamente as instruções de funcionamento antes de colocar o aparelho em funcionamento e guardar as instruções, incluindo a garantia, a fatura e, se possível, a caixa com a embalagem interna. Se entregar este dispositivo a outras pessoas, por favor, entregue também as instruções de funcionamento/manual de instruções.
- O robot deve ser sempre desligado da tomada quando não está a ser utilizado e antes da montagem, desmontagem ou limpeza, e antes de mudar um acessório. Evite o contato com peças móveis.



## **SALVAGUARDAS IMPORTANTES**

1. Leia todas as instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento.
2. Mantenha a porta da unidade principal fechada durante o funcionamento deste aparelho.
3. Para proteger contra choques elétricos, não imergir o cabo, a ficha ou qualquer parte deste aparelho em água ou outros líquidos.
4. Desligar da tomada quando não estiver a ser utilizado, antes de remover peças e antes da limpeza.
5. Não utilizar qualquer aparelho com um cabo ou ficha danificados, nem se o aparelho tiver sido danificado de qualquer forma. Levar o aparelho a uma oficina de reparação mais próxima para exame ou reparação.
6. O fabricante não recomenda a utilização de acessórios de fixação. A utilização de acessórios de fixação pode causar ferimentos.
7. Não utilizar no exterior.
8. Posicionar o aparelho o mais próximo possível da tomada para evitar ferimentos devido a tropeçar no exterior.
9. Não deixar o motor da caldeira a funcionar depois das pipocas terminarem de estalar.
10. Deve ser usado extremo cuidado ao mover o aparelho.
11. Não utilizar o aparelho para outra utilização que não a prevista.
12. Um aparelho que esteja ligado a uma tomada não deve ser deixado sem vigilância durante o seu funcionamento.
13. Verificar a presença de objetos estranhos na caldeira antes da sua utilização.
14. Verificar se a caldeira está devidamente ligada aos

suportes antes de funcionar e se a ficha do motor está ligada à caldeira.

15. É fornecido um cabo de alimentação curto para reduzir o risco resultante de ficar enredado ou tropeçar no caso de ser um cabo longo.

16. A classificação elétrica marcada num cabo de extensão deve ser pelo menos tão grande como a classificação elétrica do aparelho.

17. Guarde estas instruções!

# PARTES/PEÇAS

A sua MÁQUINA DE FAER PIPOCAS vem totalmente montada. Basta inserir a caldeira nos suportes e aparafusar a manivela.



**Interruptores de**

**Ligar/Desligar e da Luz**

**Manivela**

**Caldeira de Aço**

**Inoxidável**

## COMO OPERAR

Antes da primeira utilização, limpar o interior da unidade com uma esponja, toalha ou pano húmido e não abrasivo e depois limpar com uma toalha seca não abrasiva. Limpar o interior da caldeira e certificar-se de que é devidamente colocada entre os suportes antes de iniciar.

1. Primeiro, encontre uma superfície plana perto de uma tomada elétrica antes de colocar em funcionamento. Certifique-se de que o cabo está afastado de qualquer fonte de água. É aceitável usar um cabo de extensão se necessário.

2. Reúna as suas provisões para fazer pipocas: pipocas, temperos, taças ou sacos para segurar as pipocas, óleo de cozinha, copo de medição de grãos e colher de medição de óleo.

3. Ligue o aparelho quando o interruptor está virado para a posição DESLIGADO (OFF).

4. Certifique-se de que a caldeira está devidamente fixa/segura nos suportes.

5. Verifique se o motor da caldeira está ligado à corrente.

6. LIGAR o aparelho, virando o interruptor na parte superior da máquina. Deixar o aparelho a funcionar 3 a 5 minutos para aquecer a caldeira.

7. DESLIGAR a unidade.

8. Utilizar a colher de medição de óleo fornecida com a sua MÁQUINA DE FAZER PIPOCAS para adicionar 2/3 colheres de sopa do seu óleo de cozinha preferido para pipocas na caldeira. Para melhores resultados no que diz respeito ao estalido das pipocas, sugere-se a utilização de óleo vegetal light.

9. Adicionar 2/3 copos (2 oz) de grãos à caldeira utilizando o copo de medição de grãos fornecido.
10. LIGAR a unidade e fechar a porta. Em pouco tempo, ouvirá o início do estalido das pipocas. Pipocas frescas e quentes começarão a transbordar das tampas da caldeira - tal como no teatro!
11. Uma vez que os grãos tenham parado de estalar, incline a chaleira usando o botão vermelho na Manivela para libertar as pipocas.

### **Dicas úteis:**

Se a sua MÁQUINA DE FAZER PIPOCAS começar a deitar fumo durante a cozedura, pode ser devido à acumulação de gordura. Para reduzir o fumo, certifique-se de que limpa o interior da caldeira entre utilizações.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

1. Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada antes da limpeza. Desligar a ficha exterior da tomada como ficha do motor da caldeira dentro da unidade principal.
2. Utilizar uma esponja, toalha ou pano ligeiramente húmido e não abrasivo para limpar o interior e o exterior da unidade principal, depois limpar com uma toalha não abrasiva para secar.
3. Desligar o motor da caldeira e retirar a mesma dos suportes (o cabo não é destacável).
4. Tire a caldeira da unidade principal. Após retirar a caldeira da unidade principal, encha 2/3 da caldeira com água quente e ensaboada.
5. Deixar a caldeira repousar durante 15 a 20 minutos para cortar a gordura. (o tempo pode variar de acordo com a quantidade de limpeza necessária).
6. Esvaziar a água. Se necessário, usar o lado esfregador de uma esponja de limpeza para esfregar dentro da caldeira.

7. Lavar o interior com cuidado e secar.
8. Limpar o exterior da caldeira com um pano húmido e secar.

**NOTA:** Para proteger a ficha do motor de se molhar, nunca imergir a caldeira em qualquer líquido. Nunca colocar quaisquer peças na máquina de lavar louça. Lave sempre à manualmente.

### **Especificações**

Entrada/saída: 220-240V~ 50-60Hz 330-360W

Por favor, verifique se a voltagem indicada no produto corresponde à sua voltagem de alimentação.

## **GARANTIA**

O período de garantia dos nossos produtos é de 2 anos, salvo indicação em contrário, a partir da data da compra inicial ou da data de entrega.

Se tiver quaisquer problemas ou perguntas, pode aceder facilmente às nossas páginas de ajuda, dicas de resolução de problemas, FAQ, e manuais do utilizador no nosso site de serviços: <https://sav.hkoenig.com>.

Ao escrever o nome de referência do seu dispositivo na barra de pesquisa, pode aceder a todo o suporte online disponível, concebido para melhor satisfazer as suas necessidades.

Se ainda não encontrar uma resposta para a sua pergunta ou problema, então clique em "A resposta resolveu o seu problema?". Isto irá encaminhá-lo para o Formulário de Pedido de Apoio ao Cliente, que poderá preencher para validar o seu pedido e obter ajuda.

## **CONDIÇÕES DE GARANTIA**

A garantia cobre todas as falhas que ocorram sob utilização normal, de acordo com a utilização e especificações do manual do utilizador.

Esta garantia não se aplica a problemas de embalagem ou transporte durante a expedição do produto pelo proprietário. Também não inclui o desgaste normal do produto, nem a manutenção ou substituição de peças consumíveis.

# EXCLUSÃO DE GARANTIA

- Acessórios e peças de desgaste (\*).
- Manutenção normal do dispositivo.
- Todas as avarias resultantes de utilização inadequada (choques, não cumprimento das recomendações de alimentação, más condições de utilização, etc.), manutenção insuficiente ou má utilização do dispositivo, bem como a utilização de acessórios inadequados.
- Danos de origem externa: incêndio, danos causados pela água, surtos eléctricos, etc.
- Qualquer equipamento que tenha sido desmontado, mesmo parcialmente, por outras pessoas para além das autorizadas para o efeito (nomeadamente o utilizador).
- Os produtos cujo número de série estaria em falta, deteriorado ou ilegível, que não permitiriam a sua identificação.
- Os produtos sujeitos a leasing, demonstração, ou exposição.

(\*) Algumas partes do seu dispositivo, chamadas peças de desgaste ou consumíveis, deterioram-se com o tempo e a frequência de utilização do seu dispositivo. Este desgaste é normal mas pode ser acentuado por más condições de utilização ou manutenção do seu dispositivo. Estas peças não estão, portanto, cobertas pela garantia.



Os acessórios fornecidos com o dispositivo também estão excluídos da garantia. Não podem ser trocados ou reembolsados. No entanto, alguns acessórios podem ser adquiridos directamente através do nosso website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## MEIO AMBIENTE

### CUIDADO:

Não eliminar este aparelho como lixo doméstico normal.

Existe uma segregação para aparelhos eléctricos descartados, pergunte à sua autoridade local onde se podem desfazer deste aparelho.

Os produtos eléctricos contêm substâncias perigosas que podem ser prejudiciais para o ambiente ou para as pessoas e devem ser reciclados. Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos não devem ser eliminados com resíduos normais, um contentor de lixo marcado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !